



RUB A LÍC

REVERS – AVERS

REVERSE AND THE FRONT SIDE

13. výstava textilnej miniatúry / 13th Minitextile exhibition

2011

03. 06. - 26. 06. 2011

GALÉRIA SVÚ, Dostojevského rad 2, Bratislava

13. ročník výstavy textilných miniatúr nesie titul Rub a líc. Téma, ktorá poskytuje široké spektrum interpretácie, zarezovala v početnej obci slovenských textilných tvorcov a pritiahla tiež značný záujem zo zahraničia. Do výberovej prehladky sa prihlásilo celkom 98 autorov zo 17 krajín. Podmienky umožňujú prihlásiť sa maximálne tromi dielami. Súťaž bola opäť otvorená aj pre študentov vysokých škôl výtvarného zamerania. Porota pod predsedníctvom profesorky Margy Persson z Univerzity umenia a dizajnu v rakúskom Linci vybrala spomedzi prihlásených 40 autorov v profesionálnej a 16 v študentskej kategórii. Popri slovenských a českých umelcoch už tradične najviac prihlášok prichádza z Fínska a z Nórska, kde funguje dobre vybudovaná informačná sieť. Prvýkrát uvidíme na výstave práce umelcov z Francúzska, ale aj z Izraelu, Qataru, Poľska, Švajčiarska a zo Švédska. Počas otvorenia výstavy budú udelené ocenenia v oboch kategóriách. Ocenení autori sa počas budúceho ročníka predstavia v Bratislave samostatnou výstavou.

Ak máme porovnávať alebo hodnotiť aktuálnu výstavu, kvalita jednotlivých prác je vyrovnaná. Možno sa prejavuje menšia snaha po experimente, ale suverénne a presvedčivé spracovanie témy boli pre rozhodovanie poroty prvoradé. Práce študentov sú charakteristické sviežosťou, úprimnosťou a vtipnými nápadmi, napr. Baret a Baretky Lindy Holodovej, hravý objekt Rub a líc Denisy Kroulovej alebo vyšívané utierky s feministickým podtextom od Melanie Greussing. Práce v kategórii profesionálnych umelcov nie sú natoľko bezprostredné vo svojej výpovedi, zato svojim rukopisom prezrádzajú osobnosť svojho tvorca. Ambivalentnosť témy je často zašifrovaná do intajnov alebo zrejme až po prečítaní sprievodného textu. Mnohých umelcov však téma podnietila k hľadaniu a objavovaniu a tým aj k posunu v rámci vlastnej tvorby. Júlia Sabová a Květa Richtmrcová sa vyjadřili k téme prostredníctvom rukavíc, Ruky tkáčky sú titulom práce Evy Cisárovej-Minárikovej. Mária Hromadová pracuje s kontrastom mladosť a staroba, kontrast márkého a tvrdého využíva vo svojej práci Janet Gino z Izraela. Intímnejším spôsobom sa s témou vyrovnáva Miriana Materáková, ktorá používa text na spodnej bielizni a švédska textilná umelkyňa Eva Vogel-Rödin poukazuje na kontrasty svojej vlastnej tváre. Nemôžeme nespomenúť ani zaujímavý prístup k téme fínskej autorky Sanny Ukkola, ktorej práca Ľudskosť je vytvorená z obväzového materiálu, kde kontrastom bielej a červenej poukazuje na protichodné stránky ľudskej prirodzenosti, ktorými sú hojenie rán a spôsobenie utrpenia.

Výstava Rub a líc sprevádza samostatná výstava japonskej umelkyne Yuku Kawai, ktorej práce boli ocenené na výstave ZOOM v roku 2009 a samostatnou kolekciou sa predstavia tiež ocenené autorky z minulého roku Mária Hromadová, Blanka Šperková a študentka magisterského štúdia z VŠVU Ľubomira Abrahámová.

The 13. minitextile exhibition is called The Reverse and the Front Side. Offering a wide variety of interpretations, this topic has aroused interest in the large group of Slovak textile artists and has also attracted quite many artists from abroad. 98 artists from 17 countries have applied for the selection. According to the propositions, a maximum of three artworks per artist may be submitted. Students from universities of visual arts could take part this year again. From all applicants, the jury under the leadership of professor Marga Persson from the University of Arts and Design in the Austrian city of Linz has chosen 40 artists in the professionals' class and 16 in the category of students. The most of applications were delivered from Slovakia and the Czech republic and, apart from these, from Finland and Norway where there is a quality information network. For the first time, we will be able to admire the works of artists from France, Israel, Qatar, Poland, Switzerland and Sweden. During the vernissage, awards shall be given in both categories. Award winners will hold their own presentations within next year's exhibition in Bratislava. If we should compare or evaluate the quality of the current exhibition, we would say that the quality of the works is quite balanced. Perhaps there is less experimenting, but the sovereignty and convincing expression of the topic were for the jury first-rate. For works of students fresh air, honesty and witty ideas are characteristic, for example in the work Beret and Beretess from Linda Holodová, the playful Right Side and Reverse from Denisa Kroulová or embroidered dishcloths with feministic undertone from Melanie Greussing. The works of professionals, maybe somewhat less immediate in expression, convey more about the personality of their author. The ambivalence of the topic is often hidden in allegories and understandable only after having read the relevant description. The topic has inspired many artists to search and to discover and thus to make a step forward in their output. Júlia Sabová and Květa Richtřmocerová have made use of gloves, Weaver's Hands are a work of Eva Cisárová-Mináriková. Mária Hromadová used the contrast of youthfulness and old age, Janet Gino from Israel utilised the contrast of soft and hard. Miriana Materáková made use of a more intimate way of expression and applied text on underwear. Eva Vogel-Rödin highlights contrasts of her own face. We also must remember the interesting approach of the Finnish artist Sanna Ukkola whose work called Human Nature is created from bandage. The contrast of white and red shows the opposing aspects of human nature: healing wounds and causing suffering.

Along the exhibition The Reverse Front and the Front Side, an exhibition from the ZOOM 2009 award-winner, the Japanese artist Yuka Kawai, takes place. A separately shown collection of last year's award-winners, Mária Hromadová, Blanka Šperková and the VŠVU student Ľubomíra Abrahámová can also be admired.

SLOVAKIA



Ľubomíra Abrahámová, študentka, Stopa / Trace

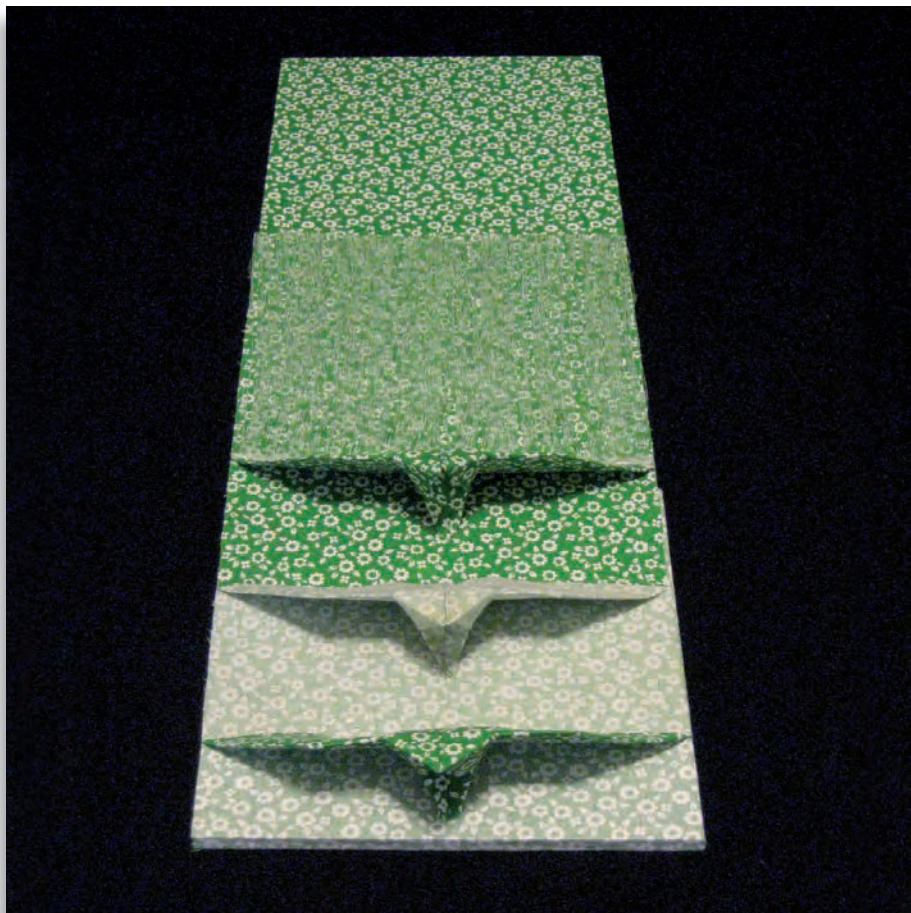


Brigitte Amarger, XXS zlaté topánky / XXS gold shoes

USA



Dianne Baker, Nightscape



Miro Brooš, Na zelenej lúke / On a Green Meadow

SLOVAKIA



Blanka Cepková, Rub a líc / Reverse and the front side



Eva Cisárová-Mináriková, Ruky tkáčky / Hands of the Weaver

SLOVAKIA

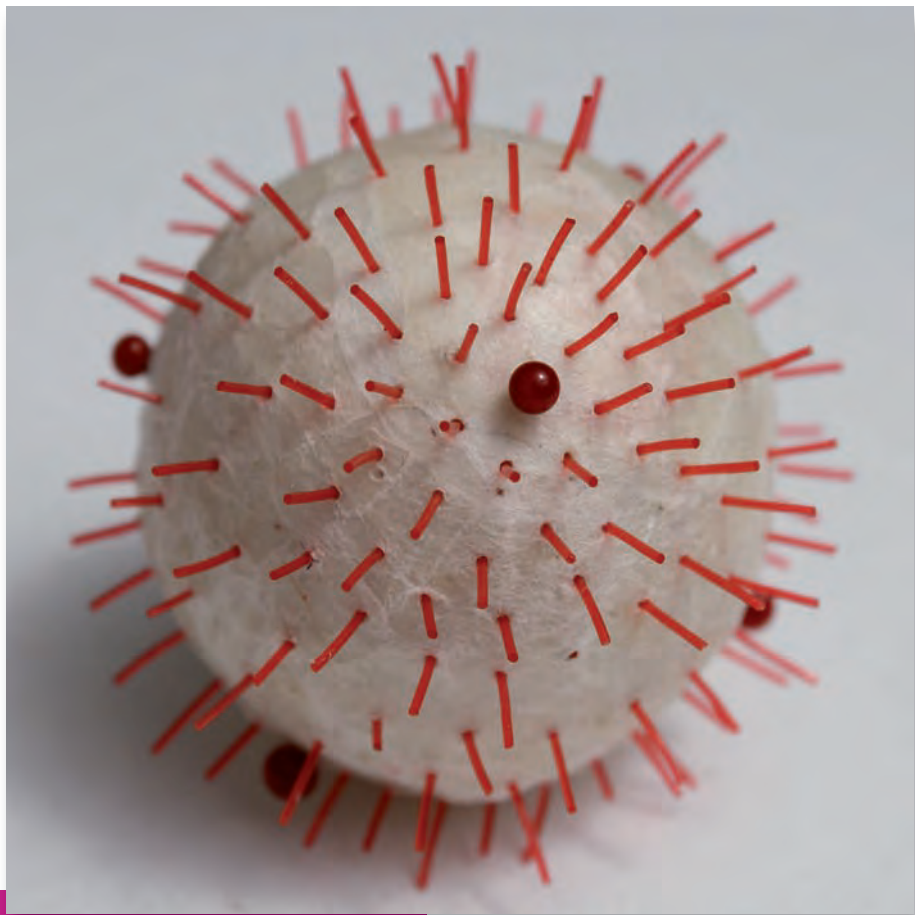


Viera Černáková, Rub / Reverse



Silvia Čierniková, Zmena hodnoty / Change of Value

SLOVAKIA

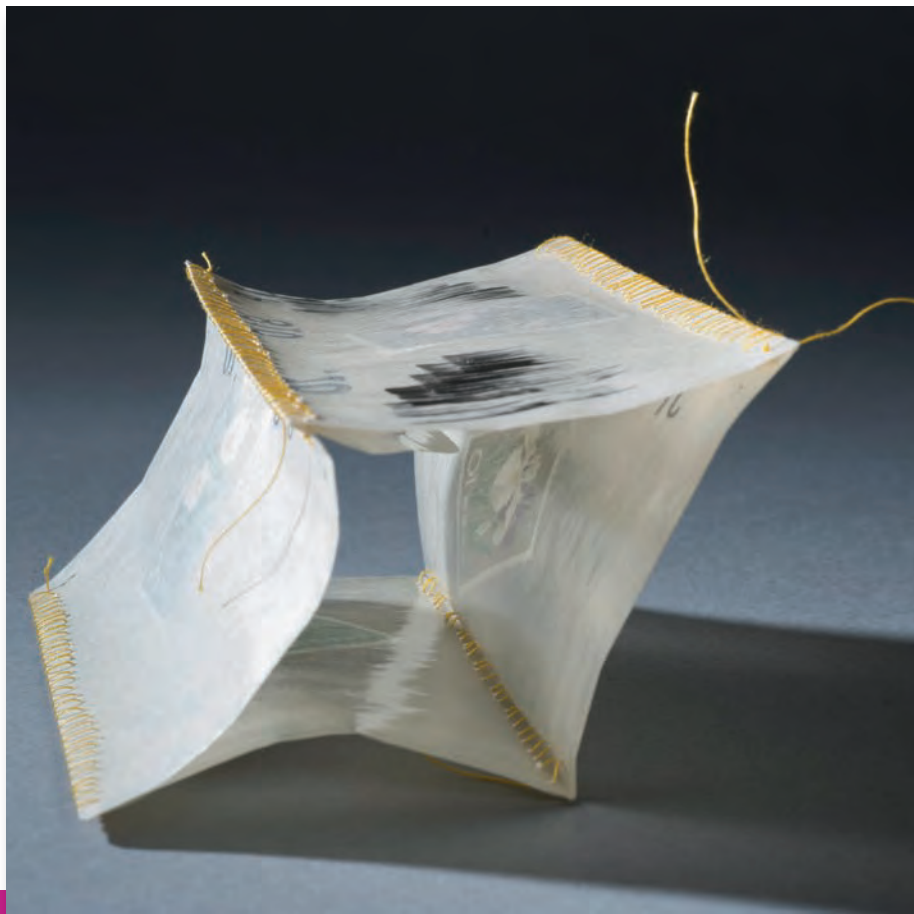


Nikola Čiripová, Rubalitz & Rogyn



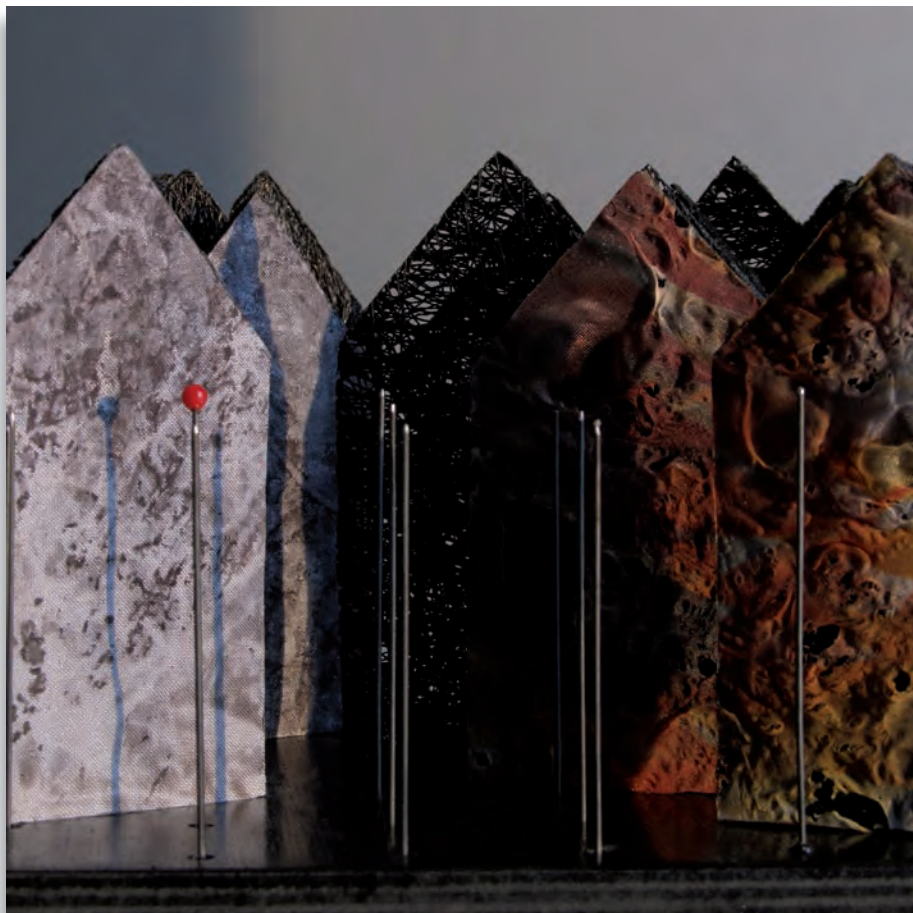
BELGIUM

Hélène De Ridder, Bubny / Drums



USA

Jennifer Dref, student, Boxkite



AUSTRIA

Gertraud Enzinger, Fasády / Fronts

FRANCE



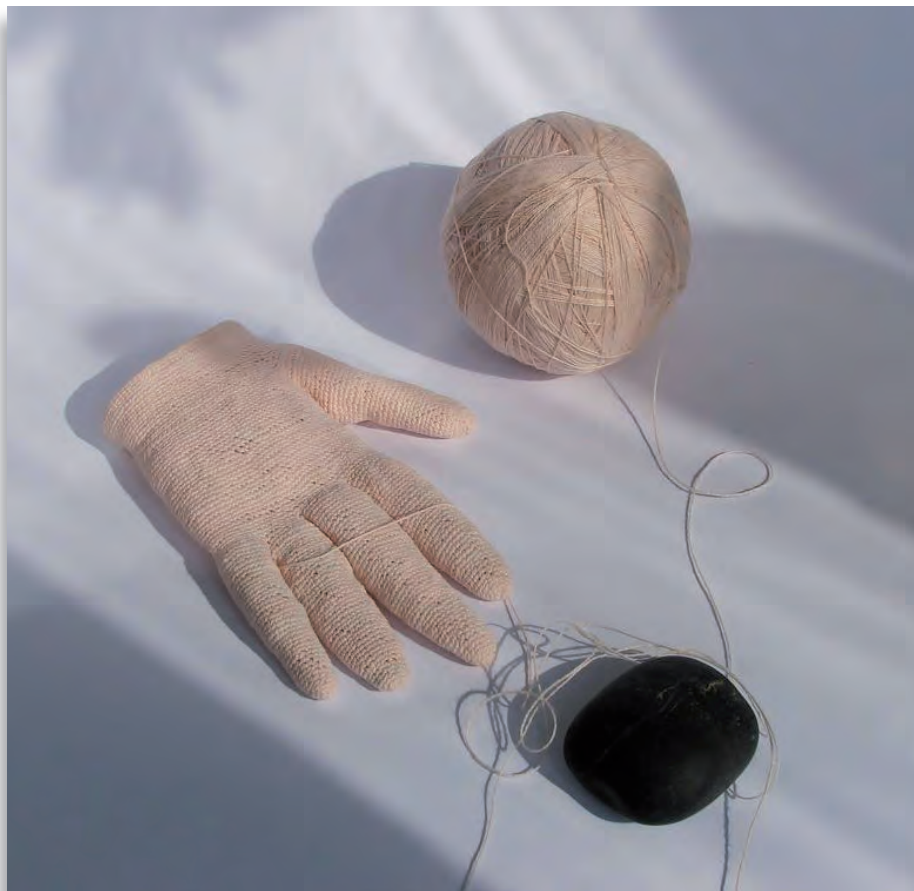
Marie-Noelle Fontan, Luffa



Tegan Ford, Priehlbina / Hollow



Martin Franzen, študent, Bez názvu / Without title



Tereza Galbavá, študentka, Príbeh malej nevinnej /
Storytale of a Little Innocent

SWITZERLAND



Ursula Gerber-Senger, Rub a líc / Reverse and the Front Side



ISRAEL

Janet Gino, Pravda, lož / True, Fals

SLOVAKIA



Lívia Grédivová-Slížová, Srdce / Heart



AUSTRIA



Melanie Greussing, student, Pomoc v domácnosti 2 / Home Aid 2



Cathrine Hansen, Viditelná a neviditelná stránka každodenného života /
The Visible and the Unvisible Side of Everyday Life

NORWAY

My
Right
Side
IS THE
WRONG side.

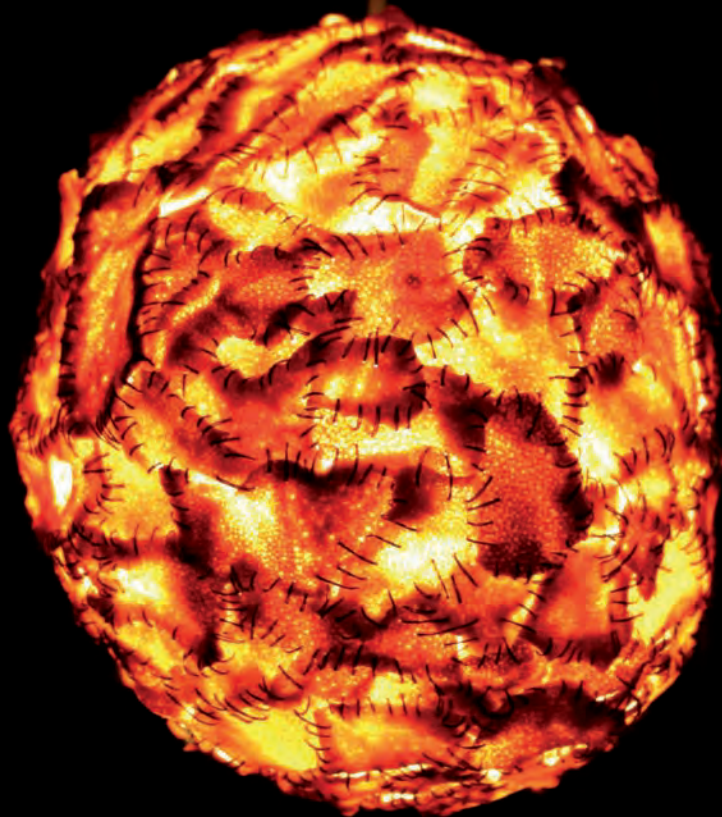
Mona Høie, student, the Right side or the Wrong side



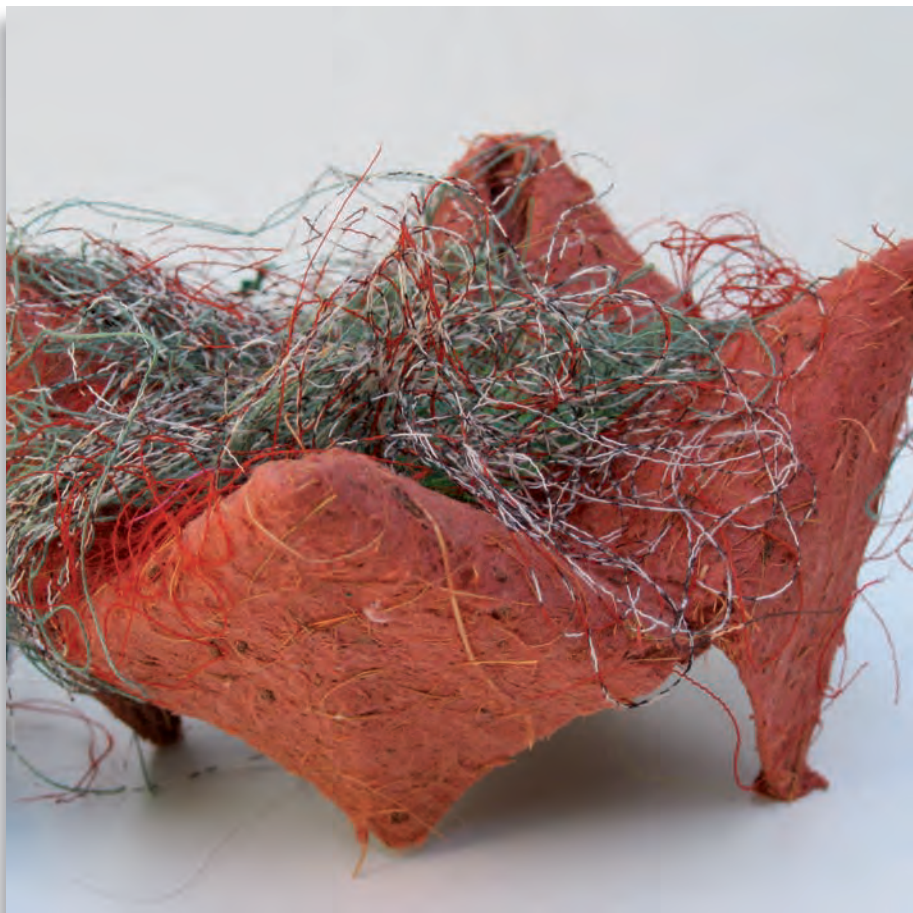
SLOVAKIA

Linda Holodová, študentka, Baret / Beret

SLOVAKIA



Natália Hoosová, študentka, Grappové svietidlo / A Grapefruit Lighting



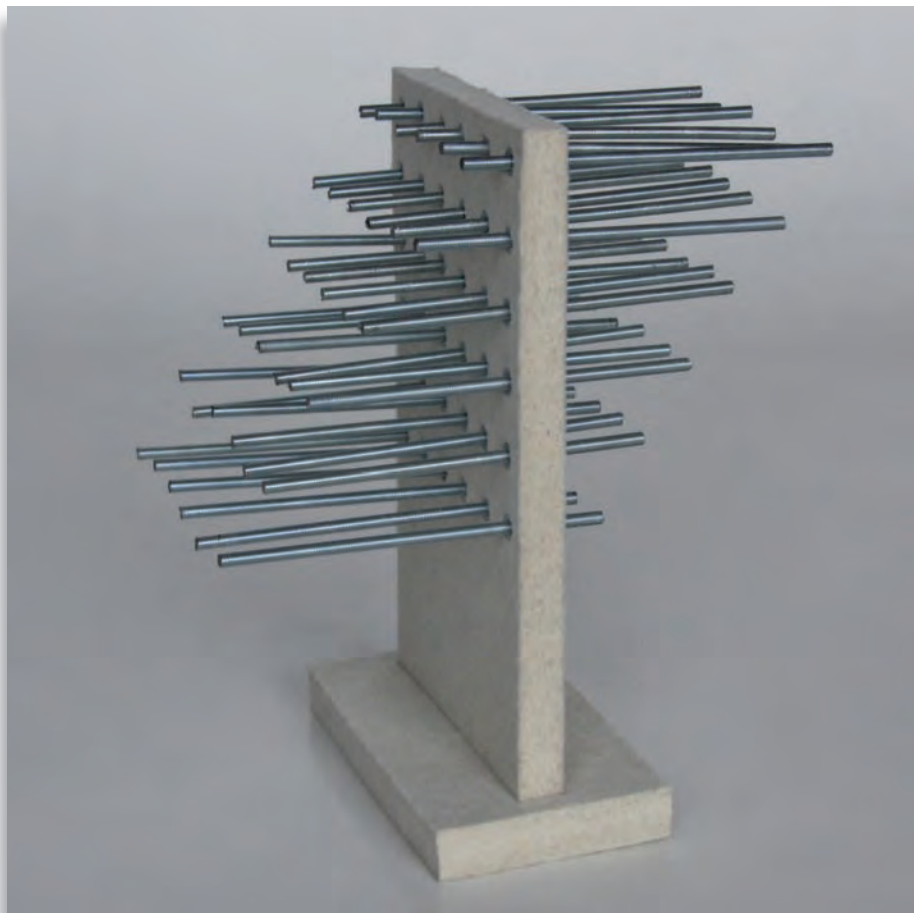
Elena Hrčková, Nebo, peklo, zem / Heaven, Hell, Earth

SLOVAKIA

SLOVAKIA



Mária Hromadová, Z kola von / From the Circle Away



Zuzana Hromadová, Priemik / Penetrating

FINLAND



Aura Kajaniemi, student, Krehké / Fragile



CZECH REPUBLIC

Lucie Kašná, studentka, Home Killer

SLOVAKIA

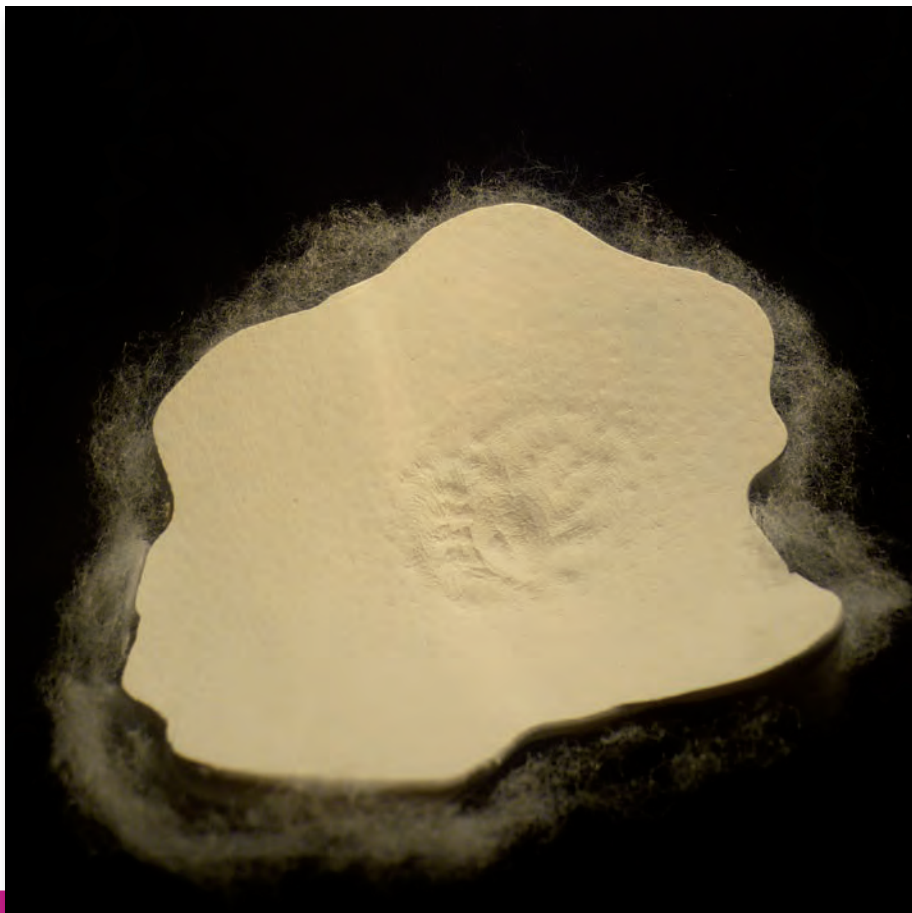


Martin Kratochvil, BOOK 1



Denisa Kroulová, študentka, Rub a líc / Reverse and the Front Side

SLOVAKIA



Zuzana Kužmová, študentka, (Un)Hidden



SLOVAKIA

Tereza Langerová, Cotton Wool

FINLAND



Marita Lappalainen, Vreco / Sack

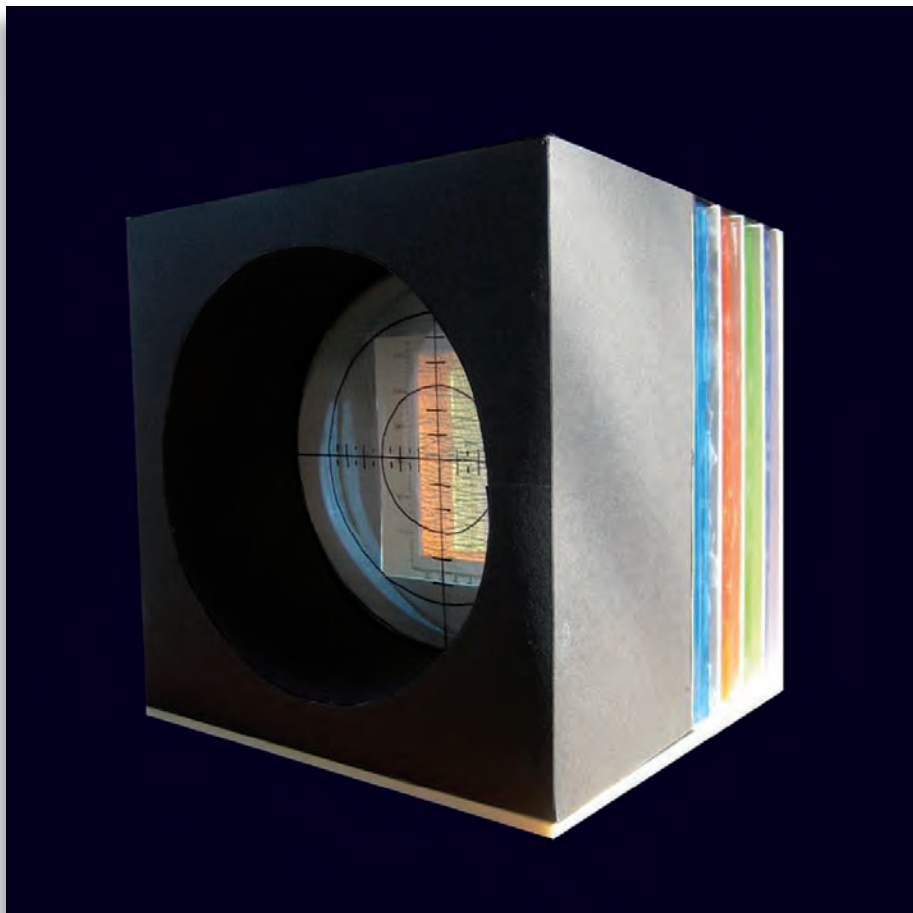


Dominique Lietaert, Naruby / Upside - Down

SLOVAKIA



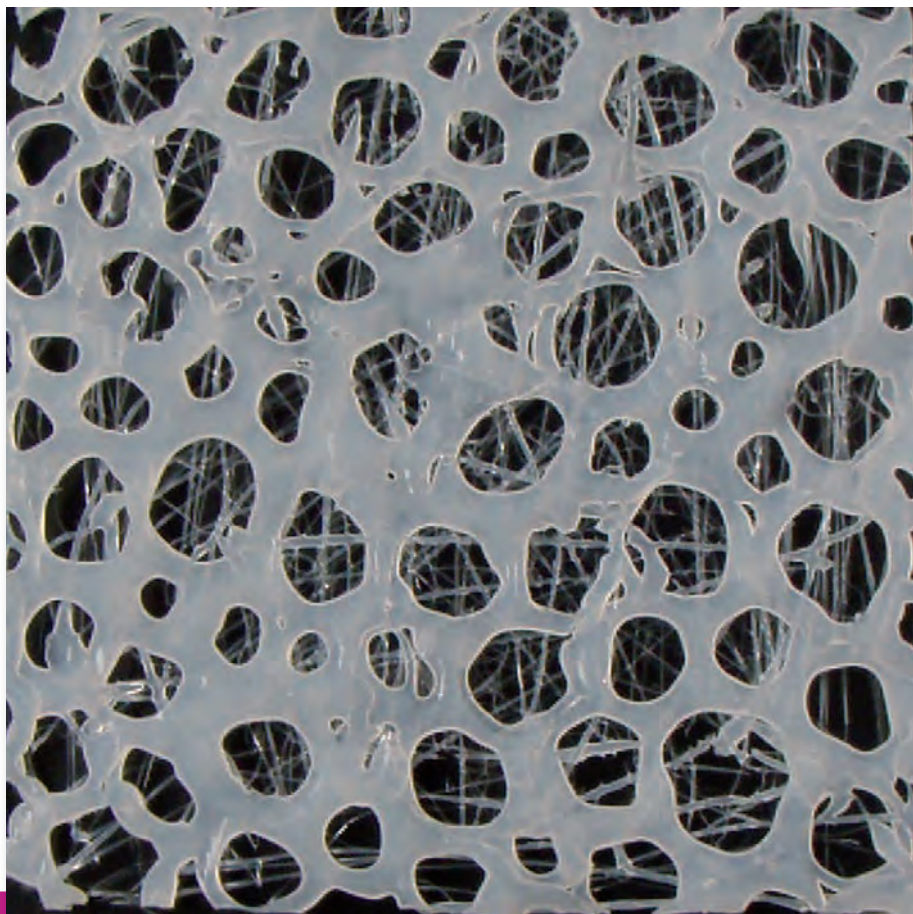
Miriana Materáková, Rub / Reverse



AUSTRIA

Michaela Mayer-Michnay, Terč / Target

FINLAND



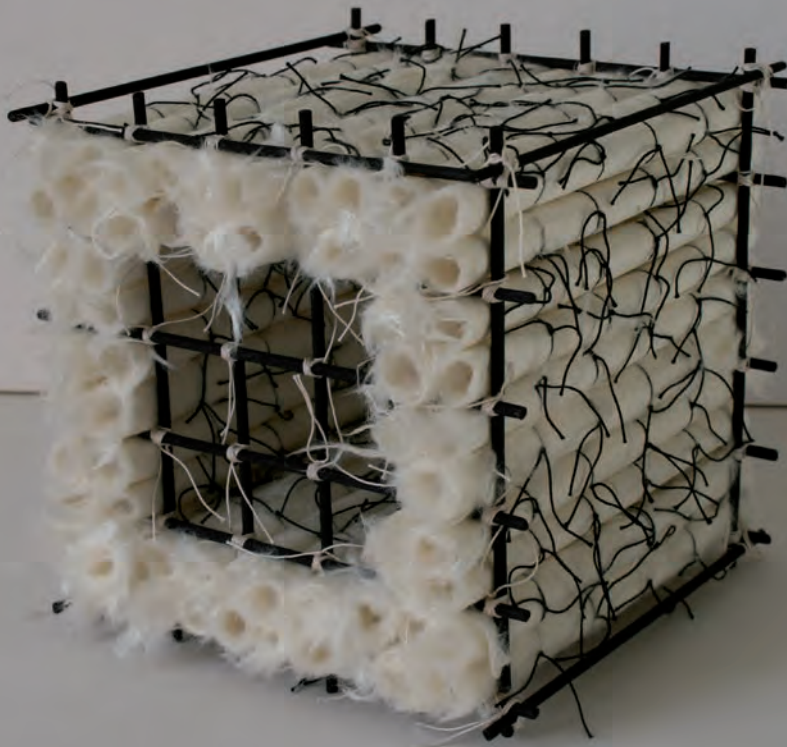
Ullamari Murto, Lep / Glue



FINLAND

Nina Nisonen, Jin&Jang

NORWAY



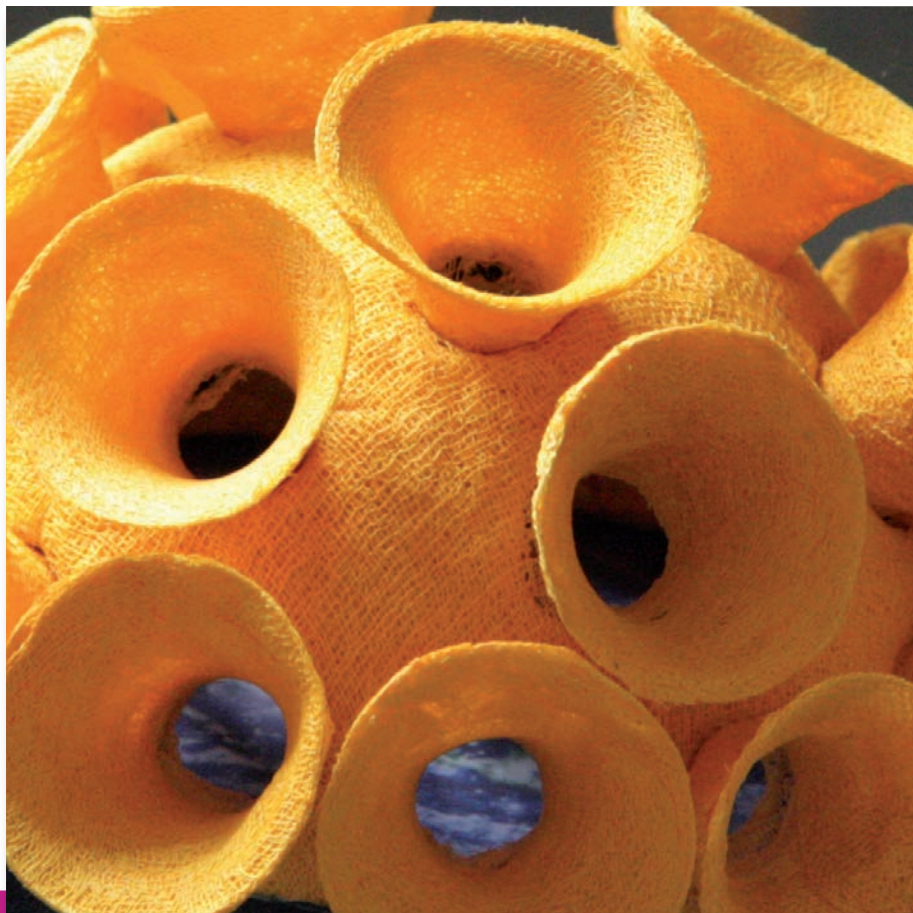
Mie Vaale Noddeland, Skrytý povrch / Hidden Surface



SLOVAKIA

Júlia Novodomcová, 2v1 / 2in1

CZECH REPUBLIC



Tereza Poláková, študentka, Deň a noc / Day and Night



USA/QATAR

Della Reams, Štvorec s lúčmi / Ray Square

CZECH REPUBLIC



Květa Richtmocerová, Rub a líc jedno sú / Reverse and the Front Side in One



SLOVAKIA

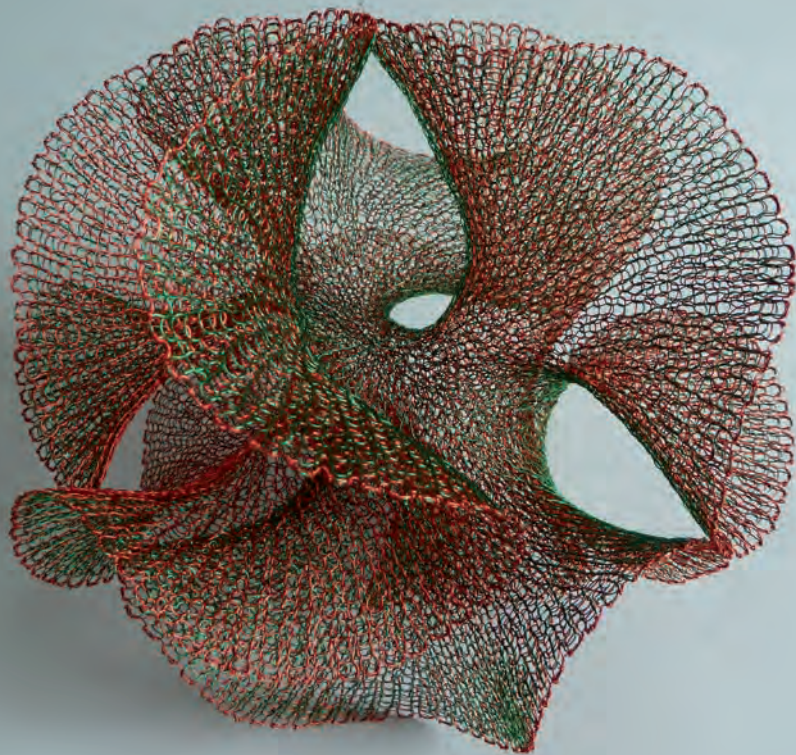
Júlia Sabová, Rukavice / Gloves



Soňa Sadiilková, Z rubu líc / From the Reverse the Front Side



CZECH REPUBLIC



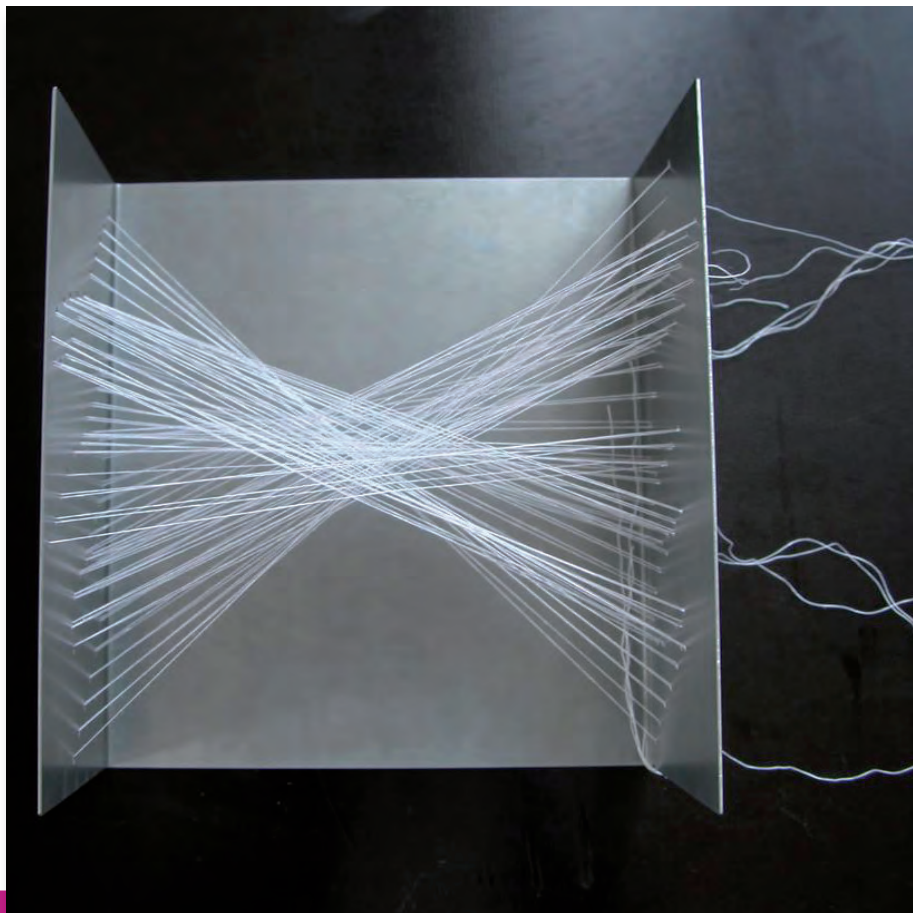
Blanka Šperková, UP and DOWN



SLOVAKIA

Zuzana Šujanová, Zima / Winter

CZECH REPUBLIC



Tereza Ujevičová, študentka, Rub&Iíc / Revers&Avers



FINLAND

Sanna Ukkola, **Ludskost** / Humanity

FINLAND



Romain Vinadelle, student, Obe strany prírody / Both Sides of the Nature



Eva Vogel-Rödin, Tvår 2 / Face 2

SLOVAKIA



Ida Vychodilová, Rub a líc / Reverse and the Front Side



POLAND

Ludwika Zytkeiwicz-Ostrowska, Druhá strana / The other Side

OCENENIA Prizes

Porota / Jury

Marga Persson – predseda, Akadémia umení v Linci, Rakúsko
Miroslav Brooš, Akadémia umenia v Banskej Bystrici
Erika Gregušová, predsedníčka TXT
Karina Kolčáková, členka výboru TXT, VŠVU Bratislava
Adriena Pekárová, Slovenské centrum dizajnu

Kurátor / Curator Silvia Fedorová

ÚČASTNÍCI / PARTICIPANTS

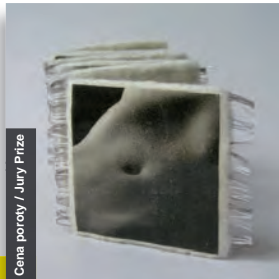
SLOVAKIA: Ľubomíra Abrahámová, Miroslav Brooš, Blanka Cepková, Eva Cisárová-Mináriková, Viera Černáková, Silvia Čierniková, Nikola Čiripová, Martin Franzen, Lívia Grédiová – Sližová, Erika Gregušová, Linda Holodová, Natália Hoosová, Elena Hrčková, Mária Hromadová, Zuzana Hromadová, Martin Kratochvíl, Zuzana Kužmová, Tereza Langerová, Miriana Materáková, Júlia Novodomcová, Júlia Sabová, Soňa Sadilková, Mária Šilberská, Zuzana Šujanová, Ida Vychodilová CZECH REPUBLIC: Tereza Galbavá, Lucie Kašná, Denisa Kroulová, Květa Richtmrcová, Blanka Šperková, Tereza Poláková, Tereza Ujevičová USA: Dianne Baker, Jennifer Dref, Tegan Ford USA/QATAR: Della Reams AUSTRIA: Gertraud Enzinger, Melanie Greussing, Michaela Mayer-Michnay NORWAY: Cathrine Hansen, Mona Høie, Mie Vaale Noddeland FRANCE: Brigitte Amarger, Marie-Noelle Fontan, Romain Vinadelle BELGIUM: Hélène De Ridder, Dominique Lietaert FINLAND: Aura Kajaniemi, Marita Lappalainen, Ullamari Murto, Nina Nisonen, Sanna Ukkola SWITZERLAND: Ursula Gerber-Senger SWEDEN: Eva Vogel-Rödin POLAND: Ludwika Zytkiewicz-Ostrowska ISRAEL: Janet Gino



Cena poroty / Jury Prize

JAPAN

Yuka Kawai, ZOOM 2009



Cena poroty / Jury Prize

SLOVAKIA

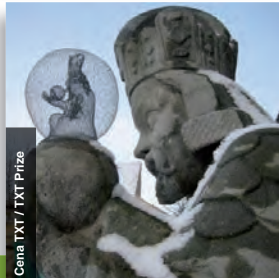
Mária Hromadová, Genius loci 2010



Cena TXT / TXT Prize

NL

Marian Bijlenga, ZOOM 2009



Cena TXT / TXT Prize

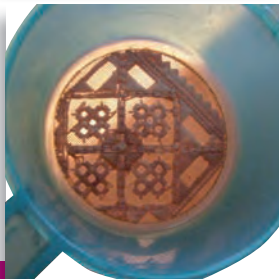
CZ

Blanka Sperková, Genius loci 2010



ŠTUDENT VŠVU BRATISLAVA

Martin Vanko, ZOOM 2009



ŠTUDENTKA VŠVU BRATISLAVA

Ľubomíra Abrahámová, Genius loci 2010

Výstavu zorganizovalo a katalóg vydalo Slovenské združenie textilných výtvarníkov TXT
Exhibition organized and catalogue edited by Slovak Textile Artists Association TXT

Príprava výstavy a katalógu: výbor TXT – Silvia Fedorová, Erika Gregušová, Karina Kolčáková

Fotografie / Photos: archív vystavujúcich autorov / archives of exhibiting artists

Preklad / Translation: Soňa Masaryková

Grafická úprava / Graphic design: Compart s.r.o.

Podporilo MK SR a FVÚ

26.08. – 1.09. 2011 bude výstava reinštalovaná v Pannonia Haus Breitenbrunn, Rakúsko



Spolupráca / Cooperation



Podpora / Support



S FINANČNOU PODPOROU
MINISTERSTVA KULTÚRY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

